



PATIENT  
EDUCATION

# Atopic Dermatitis (Eczema)

patienteducation@aub.edu.lb

[www.aubmc.org](http://www.aubmc.org)



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER  
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

Our lives are dedicated to yours



# What is atopic dermatitis (eczema)?

Atopic dermatitis, also known as eczema, is a chronic condition that causes the skin to be dry, itchy, scaly, and red. It may develop at any age, but it is most common in children, especially before the age of five.

## What causes eczema?

The exact cause of eczema is unknown, yet it has a genetic basis. Eczema is more common in families with allergies such as asthma and hay fever. Eczema is not contagious; it does not spread from one person to another.

## What are the symptoms of eczema?

**Symptoms of eczema include:**

- Red patches on the skin
- Severe itching of the skin
- Small, raised bumps, which may leak fluid when scratched
- Thickened, cracked, or dry scaly skin
- Inflamed and infected skin from scratching

**Eczema may affect any area of the skin, but it usually develops on:**

- The face
- Around the eyes
- On the neck and upper chest
- On the hands, wrists, and elbows
- Behind the knees, on the ankles, and feet

**The appearance of eczema varies according to age:**

- In babies, the red, thick, scaly skin develops on the cheeks or scalp, or on the front of the arms and legs.
- In children and adults, thickened and darkened skin appears on the face, back of the neck, behind the knees, on the wrists, hands, forearms, and elbows.

Symptoms of eczema flare up from time to time and then subside. They might go into remission for years.

## What makes eczema worse?

- Dry skin
- Long, hot showers
- Stress
- Sweating
- Exposure to rapid changes in temperature
- A dry environment
- Wearing wool or synthetic fabrics or clothing
- Living in highly polluted cities
- Exposure to solvents, soaps, detergents, or perfumes
- Exposure to cigarette smoke, dust, or sand
- Food allergies

## How do I know if I have eczema?

There is no particular test to diagnose eczema. To confirm an eczema diagnosis, the doctor will examine your skin and check your medical history.

# What is the treatment of eczema?

There is no current cure for eczema; however, treatments can decrease the inflammation, relieve the itching, and limit future flare-ups. Your doctor will prescribe the best treatment based on your condition. Options include:

- Moisturizing creams that keep your skin well-hydrated. In some cases, moist dressings are recommended.
- Steroid creams that relieve itching and redness. They should be applied to the skin once or twice every day. Repeated use can cause skin thinning, irritation, and infections. In severe cases, your doctor might prescribe steroid pills for short periods of time.
- Immunosuppressive drugs might be recommended in case of severe eczema which is unresponsive to traditional treatment. These drugs weaken the immune system and might increase your risk for infection.
- Antihistamine pills that relieve severe itching at night and help you sleep.
- Light therapy (phototherapy). It is usually recommended for people whose bodies do not respond to other treatments. Ultraviolet light is used to control the eczema. Long term light therapy might increase a person's risk for skin cancer.
- Antibiotics are adjunctive therapy in case of bacterial skin infection.

**This educational material provides general information only. It does not constitute medical advice. Consult your health care provider to determine whether the information applies to you.**

# Notes

A series of horizontal dashed lines for writing notes.



# ما هو علاج الأكزيما؟

- ما من علاج محدد للأكزيما، إلا أنّ العلاجات المتوفرة يمكن أن تخفّف من الإلتهاب والحكة وتمنع تفاقم الأعراض. سيصف لك طبيبك أفضل علاج يناسب حالتك. وتشمل الخيارات:
  - الكريمات المرطبة التي تُحافظ على رطوبة بشرتك. وفي بعض الحالات، ينصح بإستخدام الضمادات الرطبة.
  - كريمات الستيرويد وهي تساعد على تخفيف الحكة والإحمرار، وينبغي وضعها على البشرة مرة أو مرتين يوميًا. يمكن أن يؤدي إستخدامها بشكل متكرر إلى ترقق البشرة وتهيجها والتهابها. وفي حالات الإلتهاب الشديدة، قد يصف لك الطبيب بعض أدوية الستيرويد على أن تتناولها لفترات قصيرة فحسب.
  - الأدوية المثبطة للمناعة وقد يصفها لك الطبيب إذا كنت مصابًا بأكزيما شديدة ولا تستجيب مع العلاجات التقليدية. تضعف هذه الأدوية جهاز المناعة وربما تزيد من خطر الإلتهابات الجرثومية.
  - حبوب من مضادات الهيستامين لإيقاف الحكة والمساعدة على النوم.
  - العلاج بالضوء أو بالأشعة فوق البنفسجية (phototherapy): عادة ما يتم وصفه للأشخاص الذين لا يتجاوبون مع العلاجات الأخرى. ويتم إستخدام هذه الأشعة للسيطرة على الأكزيما. أما إذا استخدم العلاج بالضوء على المدى الطويل فقد يزيد من خطر الإصابة بسرطان الجلد.
  - المضادات الحيوية تشكل علاجًا مساعدًا في حال الإصابة بإلتهاب جرثومي في الجلد.

يحتوي هذا المستند على معلومات عامة لا تشكّل نصائح طبية بأي شكل من الأشكال. إستشر المسؤول عن رعايتك الصحية لمعرفة ما إذا كانت المعلومات الواردة هنا تنطبق عليك.



## يختلف ظهور الأكزيما وفق الفئة العمرية:

- عند الرضع، تظهر قشور حمراء وسميكة على الخدين أو فروة الرأس أو على الذراعين والساقين من الأمام.
- عند الأطفال والبالغين، تصبح البشرة سميكة وداكنة خاصةً على الوجه والظهر والعنق والمعصمين واليدين والساعدين والمرفقين وعلى الجزء الخلفي للركبتين.
- قد تتفاقم أعراض الأكزيما من وقت إلى آخر ثم تخف، كما أنه من الممكن أن تبقى كما هي على مدى سنوات.

## ما الذي يزيد الأكزيما سوءًا؟

- البشرة الجافة
- الإستحمام لوقت طويل بمياه ساخنة
- الإجهاد (stress)
- التعرق
- التعرض لتغيرات مناخية مفاجئة
- البيئة الجافة
- إرتداء الصوف أو الأقمشة والملابس الإصطناعية
- العيش في المدن الكثيرة التلوث
- استخدام المذيبات (solvents) أو المنظفات (detergents) أو العطور
- الإحتكاك بدخان السجائر، الغبار، أو الرمل
- الحساسية على نوع معين من الأطعمة

## كيف أعرف إذا كنت مصابًا بالأكزيما؟

ليس هناك إختبار محدّد لتشخيص الأكزيما. يقوم الطبيب بالتشخيص بناءً على فحص بشرتك ومراجعة سجلك الطبي.

# ما هي الأكزيما؟

الإتهاب الجلدي التأتبي (atopic dermatitis) المعروف أيضاً بالأكزيما (eczema)، هو مرض مزمن يجعل البشرة جافة ومتقشرة وحمراء كما يسبب الحكة. ويمكن أن يظهر هذا الإلتهاب في أي عمر، ولكنه أكثر شيوعاً لدى الأطفال، وبخاصة الذين لم يبلغوا سن الخامسة.

## ما هي أسباب الأكزيما؟

ما زال السبب الفعلي لظهور الأكزيما غير معروف، لكنه يعود إلى عوامل جينية. والأكزيما أكثر شيوعاً في العائلات التي تعاني من الحساسية مثل الربو وحمى القش (hay fever). لا تعتبر الأكزيما مرضاً معدياً أي أنها لا تنتقل من شخص إلى آخر.

## ما هي أعراض الأكزيما؟

تشمل أعراض الأكزيما:

- بقع حمراء على البشرة
- حكة شديدة
- نتوءات صغيرة قد تنز عند حكها
- بشرة سميكة أو متقشرة أو جافة
- بشرة ملتهبة جراء الحكة

قد تظهر الأكزيما على أجزاء مختلفة من الجسم، ولكن أكثر الأماكن عرضة للإصابة هي:

- الوجه
- حول العينين
- الرقبة وأعلى الصدر
- اليدين والرسغين والمرفقين
- الركبتين من الخلف والكاحلين والقدمين





إرشادات  
للمرضى

# التهاب الجلد التأتبي (الأكزيما)

[www.aubmc.org](http://www.aubmc.org)

[patienteducation@aub.edu.lb](mailto:patienteducation@aub.edu.lb)



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER  
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

كلنا سلامة صحّكم